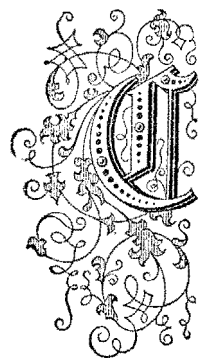


# LINGÜÍSTICA

DE LA

## REPÚBLICA MEXICANA.

(SEGUNDO ARTÍCULO.)



CON este mismo epigrafe publicó un artículo en los «Anales,»<sup>1</sup> á principios del año próximo pasado, el Sr. D. Jesús SÁNCHEZ, Director de nuestro Museo Nacional. Anunciaba en aquel escrito su propósito de sacar á luz varias obras que podian servir para el estudio de las lenguas indígenas de México; allí mismo daba un pequeño catálogo de las más notables, casi todas del género didáctico, y ofrecia ir las publicando á medida que las fuera adquiriendo. No era muy fácil conseguir las, porque la mayor parte de las que iban señaladas en la lista eran rarísimas; sus ediciones se habian agotado hacía muchos años, y los pocos ejemplares que solian encontrarse alcanzaban precios exorbitantes por estar en manos de especuladores, que aprovechaban la ocasion de haberse anunciado ya las publicaciones para dar la ley al editor.

Tales fueron los primeros obstáculos con que tropezó el Sr. Sánchez al pretender realizar su empresa. Pero la idea que habia lanzado él al público era levantada, y si al principio parecia no haber encontrado acogida entre las personas que podian prestarle su apoyo, no era porque se mostraran indiferentes, sino más bien porque el proyecto no se habia difundido suficientemente. Si necesitáramos una prueba de que ese proyecto iniciado por el Director del Museo fué bien recibido, pronto la encontraríamos registrando la emulacion noble que se despertó por aquel tiempo, y poco despues, entre los amantes de la lingüística. Un entusiasta estudiante del idioma mexicano, el Sr. D. AGUSTIN HUNT, solicitó la impresion, por medio de suscripciones, de la gramática de DON AGUSTIN DE ALDAMA Y GUEVARA. Ignoro el resultado de sus gestiones; pero lo que sí sabemos es, que el inteligente Sr. DON ANTONIO PEÑAFIEL, siguiendo la huella del Sr. Sánchez, ha publicado bajo los auspicios del Ministerio de Fomento, en el mes próximo pasado, la gramática del P. ANTONIO DEL RINCON.

<sup>1</sup> Véase la pág. 279 de este mismo tomo.

Creo de toda justicia consignar aquí el nombre de esos sugetos beneméritos, ántes de seguir tratando de lo que despues de la iniciativa del Sr. Sánchez ha hecho éste. Vió la luz su artículo sobre Lingüística en Enero de 1885, y en la misma entrega de los «Anales» salió la obra intitulada «*Arte novísima de lengua mexicana,*» escrita en el siglo pasado por DON CARLOS DE TAPIA ZENTENO; en la cual se observa cierta originalidad que constituye su verdadero mérito. Una comision importante del servicio público detuvo al Sr. Sánchez fuera de México durante algunos meses, pero esto no entorpeció la publicacion de las obras anunciadas, pues dejó dispuesta para la imprenta la gramática mexicana de DON ANTONIO VAZQUEZ GASTELÚ, autor apreciable tambien, que floreció á fines del siglo XVII, siendo de advertir que la reimpresion se hizo por la primera edicion de esta obra, que hoy es sumamente rara.

Por haber estado ausente de México no habia yo tenido noticia de lo que se hacia; pero á mi regreso, que coincidió casi con el del Sr. Sánchez, me invitó éste formalmente para que lo secundara en su empresa. Con un desprendimiento que le honra tanto más cuanto más raro es encontrar esa cualidad, y sobre todo entre literatos, se empeñó el Sr. Sánchez, tan luego como combinamos el plan de la obra, en que me hiciese yo cargo de la publicacion, dejándome amplia latitud para fomentarla y propagarla, y plena libertad de accion para organizar los trabajos. En tal virtud, solicité la cooperacion de varios amigos míos, de cuyas bibliotecas he tomado lo más raro y selecto que he podido encontrar; teniendo ya en mi poder todas las piezas que han de entrar en la coleccion que debe publicarse. Experimento una verdadera satisfaccion al dar á conocer los nombres de esas personas, porque á su generosidad y á la iniciativa del Sr. DON JESÚS SÁNCHEZ, debe atribuirse todo el éxito de la empresa. LOS SRES. DON JOAQUIN GARCÍA ICAZBALCETA y DON JOSÉ MARÍA DE ÁGREDA Y SÁNCHEZ, franqueándome con liberalidad todo lo que les he pedido de sus escogidas bibliotecas; y mis buenos amigos DON VICENTE DE PAUL ANDRADE, cura del Sagrario Metropolitano, y DON FORTINO HIPÓLITO VERA, cura de Amecameca, prestándome igual servicio, se han hecho acreedores á que sus nombres queden aquí consignados: tambien un amigo, de Puebla, me ha facilitado la pieza tal vez más rara de la coleccion, de la cual tenia uno de los pocos ejemplares que probablemente se conservan en el país.

Réstame dar cuenta á los lectores de los «Anales» del plan combinado entre el Sr. Sánchez y yo, y cuya ejecucion tuvo á bien confiarme. Sin que uno y otro dejáramos de interesarnos en la publicacion de los diversos tratados escritos en lenguas indígenas sobre diferentes asuntos, convenimos en que era de utilidad práctica y de urgente necesidad sacar á luz las obras didácticas, formando de todas ellas una coleccion, tan completa como fuese posible, de modo que quedaran dispuestas por orden cronológico. Una coleccion semejante en manos de los hombres de estudio alcanzará valor inapreciable, y si se acompaña de juicios críticos y de trabajos comparativos, como pensamos hacerlo, creo que tendrá todavía mayor aceptacion. Determinamos comenzar por la lengua mexicana, puesto que ella habia sido el objeto de las publicaciones ya hechas, y resolvimos que la primera coleccion se formara de todas las gramáticas mexicanas (que no bajarán de 20), publicadas desde que la lengua se puso en Arte, hasta nuestros días; agregando tambien, en sus propios lugares, las inéditas que pudieran conseguirse.

Concertado el plan general debiamos pasar, y pasamos, á los pormenores. Para utilizar convenientemente las gramáticas publicadas con anterioridad en los «Anales,» convenimos en que la coleccion constara de 4 volúmenes. Pusimos la gramática del P. Fr.

ANDRÉS DE OLMOS como primera pieza del volumen primero; comenzamos en el acto la reimpresion, *que será tambien la primera edicion mexicana*, y hemos tenido el gusto de verla ya concluida.<sup>2</sup> La gramática de GASTELÚ entró como primera pieza del volumen segundo, quedando tambien como primera pieza en el tercero la obra de TAPIA ZENTENO. Este último tomo contendrá todas las gramáticas mexicanas publicadas hasta los tiempos modernos, mientras que el volumen cuarto quedará destinado exclusivamente para los estudios críticos, comparativos, progresivos y de conjunto. La publicacion de los «*Anales del Museo*» llega ya al término de su tercer tomo, y muy pronto verá la luz el cuarto: determinamos, de consiguiente, que cada uno de los volúmenes de la «*Coleccion de gramáticas de la lengua mexicana*» viniese á formar el «*Apéndice*» del tomo de los «*Anales*» que llevara el mismo número de órden. Quedan, pues, advertidos los lectores de que deben ir desglosando las gramáticas mexicanas de las entregas que reciban, para formar con ellas los volúmenes respectivos de los Apéndices indicados.

Impresas ya las tres primeras piezas de los volúmenes de texto, quedamos en aptitud de continuar la publicacion de las piezas siguientes en cualquiera de esos tres tomos; y así podremos atender, simultánea ó sucesivamente, á la impresion de las demás, segun lo exijan las circunstancias ó los intereses particulares de la edicion. Anunciaré por ahora que ya damos á la prensa la segunda pieza del volumen primero, que es la gramática, hoy escasisima, de FR. ALONSO DE MOLINA, para la reimpresion de la cual he tenido presentes las dos ediciones hechas en México durante el siglo xvi y con poca diferencia de fechas (1571 y 1576). Seguirán en ese mismo tomo, por su órden, la gramática del P. RINCON; otra rarísima y que con dificultad se consigue, la que publicó FR. DIEGO DE GALDO GUZMAN; y por último la del P. HORACIO CAROCCI. Las piezas de los otros tomos, entre las cuales hay algunas bien raras, curiosas é interesantes, se anunciarán oportunamente: me limitaré á decir por ahora que una de las primeras piezas del tomo segundo será, probablemente, la escasisima gramática del P. franciscano FR. JUAN GUERRA, cuya reimpresion se hará cuando convenga, y tal vez ántes de concluir la de las piezas del primer volumen.

Con el objeto de que la publicacion de los tres primeros tomos no parezca pobre y descarnada, como sucederia si allí no figurara más que el texto de las gramáticas, he determinado poner algunas hojas preliminares en cada volumen para dar noticias de los autores y de las obras que hubieren escrito, sobre todo de las que se relacionen directamente con la Lingüística. Estos datos biográficos y bibliográficos se ponen en todas las reimpresiones modernas, siendo un nuevo contingente de trabajo que se pide á los editores, quienes, fuera de la escrupulosidad y del esmero que han de poner en las publicaciones mismas, no deben aparecer como simples copiantes ó reproductores, sino demostrar que han estudiado los libros que presentan al público, familiarizándose con sus bellezas literarias, y, si posible fuere, con la índole de los autores. Cuento ya con datos copiosos, originales é inéditos, correspondientes á las piezas del primer tomo y los publicaré con paginacion separada al terminar la impresion del volumen. Cuando fuere posible ilustrar las biografías con los retratos de los autores, así se hará: tampoco escasearán las ilustraciones bibliográficas que se consideren indispensables para el conocimiento de las ediciones que se publiquen. La gramática del P. OLMOS irá exornada con el retrato del venerable misionero, que logré descubrir, merced al aviso de mi buen

<sup>2</sup> Los lectores encontrarán el principio de ella en la presente entrega.

amigo ÁGREDA, en una de las excursiones que hice poco há fuera de México: no puedo decir que las otras piezas tendrán la misma suerte; pero en todo caso no quedará por falta de diligencia de mi parte.

Si al publicar la «*Coleccion de gramáticas de la lengua mexicana*» se consigue que reviva el estudio de la lengua indígena más interesante de toda la América, y que los hombres de letras ya formados, ó en vía de formarse, despierten del letargo en que están sumidos, desconociendo y aun despreciando las bellezas que tocan, sin comprenderlas, la Lingüística nacional estará entónces de plácemes, y los iniciadores de esta idea quedarán plenamente compensados de sus fatigas con los resultados que se obtengan. Porque no creen haber adquirido grandes títulos al sacar del olvido esas antiguas obras, cuando el afan por estos estudios crece cada dia más en el extranjero, y los mexicanos, si aspiramos al dictado de patriotas, no debemos quedarnos atras. Resérvese, pues, la gratitud nacional para los que, durante la época de abandono, mantuvieron el fuego sagrado de la Lingüística en nuestro país, dedicándose al cultivo y á la enseñanza de las lenguas indígenas. Dos de esos sugetos son bien conocidos, y me complazco en llamar aquí sobre ellos la atencion pública. Uno es el Señor Canónigo DON AGUSTIN DE LA ROSA, residente en Guadalajara, quien da honor á su país y al Estado que le vió nacer: sus obras didácticas sobre la lengua mexicana deben estar siempre al alcance de la mano de los hombres estudiosos, y han valido al autor la reputacion de que justamente goza. El otro es DON MIGUEL TRINIDAD PALMA, mi maestro, que vive en Puebla consagrado á la enseñanza oficial del mexicano desde hace diez años, y que conoce y cultiva la lengua desde su más tierna edad, como descendiente que es de una familia distinguida de Tlaxcala: pronto nos comunicará, por medio de varias obras que prepara, el caudal adquirido en la práctica de la lengua que hablaron sus mayores; siendo acreedor tambien á la consideracion pública por su laboriosidad, y por el empeño con que difunde sus conocimientos entre la clase indígena.

México, Enero de 1886.

F. P. T.

---